

CMO1-VI/1.15

# Ferahnāk semā‘ī

Critical Report

Salih Demirtaş

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

# Ferahnâk semâ‘î

<b>Source</b>	TR-Iam EY_1537
<b>Location</b>	P. 30, l. 12 – p. 32, l. 4
<b>Makâm</b>	Ferahnâk
<b>Usûl</b>	Aksak Semâî
<b>Genre</b>	Saz Semâîsi
<b>Attribution</b>	Kemânî Alî Ağa (d. 1830)
<b>Index Heading</b>	Ferahnâk semâ‘î ‘Alî Ağa’nıñ
<b>Work No.</b>	CMOi0383

## Remarks

Mîm letter (م) at the end of teslîm is interpreted as a repetition of the teslîm.

The scribe writes down only first few note groups of teslîm section in H2 and H3 together with the asterisk sign (\*) which refers to the teslîm section.

There are two repeated section in H4 before the teslîm in TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5 and TR-Iüne 211-9[b]; and one repeated section in H4 before the teslîm in TR-Iüne 204-2.

The piece is attributed to Zekî Mehmed Ağa (1776–1846) in TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086.

## Structure

H1		5	:	4(T)	:	
H2		8	:	4(T)	:	
H3		9	:	4(T)	:	
H4		9*	:	4(T)	:	

\*sengîn semâî

## Pitch Set

## Notes on Transcription

- 2.4 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: , ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: , ; TR-Iüne 207-5: , ; TR-Iüne 211-9[b], TR-Iütæ 107, TR-Iütæ 249[N], TR-Iütæ 249[A]: , ; TR-Iütæ 108: , ; TR-Iütæ 249[S]: , ; D-MÜU Ms. or. 3: , .

- 3.2 Orig. ; transcribed as . There is a curved line (half-circle) in red ink above the second gerdâniye pitch sign (.) of the grouping, presumably written by the original scribe. It is interpreted as a dotted eight note. TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæ 107: (curved line above the second gerdâniye) ; TR-Iütæ 108: ; TR-Iütæ 249[S]: ; D-MÜU Ms. or. 3: .
- 3.4 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: ; TR-Iütæ 108: ; TR-Iütæ 249[S]: .
- 4.4 Orig. ; transcribed as . Çârgâh pitch sign (.) in the grouping is interpreted as dik bûselik (b<sub>d</sub>). TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 249[N], TR-Iütæ 249[S]: ; TR-Iütæ 107, TR-Iütæ 249[A]: ; TR-Iütæ 108: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: .
- 5.3 Orig. ; 2nd lay. . Transcribed as . There is an alteration sign (˘) above tiz segâh (˘) written possibly by a later hand in black ink.
- 6.2 Orig. ; transcribed as . Çârgâh pitch sign (.) in the grouping is interpreted as dik bûselik (b<sub>d</sub>). TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b], TR-Iütæ 108: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: .
- 7.1 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: .
- 8.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: .
- 8.3 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iütæ 107: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; D-MÜU Ms. or. 3: .
- 8.4 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: ; TR-Iütæ 249[S]: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086, D-MÜU Ms. or. 3: .
- 9.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæ 107: .
- 12.2 Orig. ; transcribed as . A double stroke (˘) written in black ink above muhayyer (˘) sign is interpreted as a repeated note. TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iütæ 107: .

- 13.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: .
- 13.4 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: .
- 15.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b], TR-Iütæe 108: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: .
- 16.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: .
- 22.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 249[S]: ; TR-Iütæe 107, TR-Iütæe 249[A]: ; TR-Iütæe 108: ; D-MÜU Ms. or. 3: .
- 22.3 Orig. ; 2nd lay. . Transcribed as . Alternative grouping is added by a later hand above the original grouping in black ink. There is a vertical line in between segâh (.) and evc (.) signs. TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107, TR-Iütæe 249[A]: .
- 23.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 249[S]: ; TR-Iütæe 107, TR-Iütæe 249[A]: .
- 23.3 Orig. ; 2nd lay. . Transcribed as . An alternative grouping is added to the left side of the original grouping by a later hand in black ink. TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: .
- 24.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107, TR-Iütæe 249[A]: ; TR-Iütæe 108: .
- 25.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: ; TR-Iütæe 108: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: .
- 25.3 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086, D-MÜU Ms. or. 3: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: .
- 26.1.4 There is a thin line after evc sign (.) in red ink, probably by a later hand.
- 27.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; D-MÜU Ms. or. 3: .

- 28.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 207-5, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: .
- 29.1 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086, D-MÜu Ms. or. 3: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: .
- 29.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: ; D-MÜu Ms. or. 3: .
- 29.4 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 204-2, TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9[b]: ; TR-Iüne 207-5: ; TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: ; D-MÜu Ms. or. 3: .
- 30.2–30.3 An extra division is added by a later hand in black ink. First two groupings are given below the end of line 13 to replace the second original grouping of div. 30; and three more groupings are added by a later hand at the beginning of line 14: "𠁿 𠁿 𠁿 : 𠁿 𠁿 𠁿". While most of the consulted concordances include extra division at the same place with different versions, TR-Iüne 211-9[a] records exactly same version in TR-Iam EY\_1537. Based on this intervention and TR-Iüne 211-9[a], reconstructed versions of divs. 30–31 with durations signs could be transcribed as follows: "𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 : 𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 :". TR-Iütæe 107 also includes an additional division before div. 30 by a later hand: 𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 𠁿 ::. There is no extra division in D-MÜu Ms. or. 3.
- 39.2 Orig. ; 2nd lay. . Transcribed as . TR-Iüne 204-2: ; TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086: ; D-MÜu Ms. or. 3: .
- 39.3 There are some additional pitch signs above the end of the grouping by a later hand in black ink. While this addition is not clearly recognizable because of the scattered ink, gerdâniye pitch sign with dot above is partially readable: .
- 40.1 Orig. ; transcribed as . There is a thin vertical line drawn by probably by a later hand below the tie after the evc sign (~), that could imply a short rest without a tie. TR-Iüne 211-9[a], TR-Iütæe 107: ; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086, D-MÜu Ms. or. 3: .
- 41.2 Orig. ; transcribed as . TR-Iüne 211-9[a]: ; TR-Iütæe 107: .
- 42.1 Orig. ; transcribed as .
- 42.3 Orig. ; transcribed as .
- 44.3 Orig. . This grouping includes a single stroke after dügâh sign (~) in the other recorded version of the teslîm in H1 by the scribe (see div. 6.3): .
- 47.2 Orig. . This grouping includes a single stroke after ırâk sign (~) in the other recorded version of the teslîm in H1 by the scribe (see div. 9.2): .

**Consulted Concordances**

TR-Iüne 204-2, p. 8; TR-Iüne 205-3, pp. [437–38]; TR-Iüne 207-5, pp. 42–43; TR-Iüne 211-9[a], pp. 114–15; TR-Iüne 211-9[b], pp. 181–83; TR-Iütæe 107, pp. 140–42; TR-Iütæe 108, p. 92; TR-Iütæe 249[N], p. 2340 (H3 is missing); TR-Iütæe 249[A], p. 2343; TR-Iütæe 249[S], p. 2349; TR-Iak Bel\_Yz\_O.000086, pp. 81–82; D-MÜu Ms. or. 3, p. 34.

S.D.